

# ION INDUSTRIES

## Handleiding afdekmateriala

(NL) Handleiding, (EN) Manual, (DE) Anleitung, (FR) Manuel, (ES) Manual, (CS) Příručka, (SK) Návod, (SV) Handbok, (NO) Veiledning, (IS) Handbók, (FI) Ohje

### Nederlands

Deze handleiding is bedoeld voor alle afdekramen, centraalplaten, dimmerknoppen, bedieningswippen, tastdimmerknoppen, wandcontactdozen en schakelaars van ION INDUSTRIES.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eind-klant worden bewaard. Lees de handleiding volledig door en houd de aangegeven stappen aan bij het installeren van ION INDUSTRIES afdekmateriala.

#### Bedoeld gebruik

Gebruik het afdekmateriala enkel voor het afwerken van daarbij behorende basiselementen.

**Stap 1**  
Schakel de stroom uit. Indien nodig demonteer of verwijder het oude schakelmateriaal.

**Stap 2**  
Plaats het gewenste ION Basiselement. Monteer het schakelmateriaal stevig en waterpas in de inbouwdoos. Houd waar mogelijk het schakelschema aan op de verpakking van het ION Basiselement.

**Stap 3**  
Positioneer het afdekraam. Plaats het afdekraam over het schakelmateriaal en laat het goed aansluiten. Zet het afdekraam vervolgens vast met het (klemelement van het) binnenwerk.

**Stap 4**  
Controleer of alles goed vastzit en naar wens is geplaatst.

**Stap 5**  
Zet de stroom weer aan en controleer de werking van het schakelmateriaal.

### English

This manual is intended for all cover frames, central plates, dimmer knobs, control rockers, push-dimmer knobs, wall sockets and switches of ION INDUSTRIES.

This manual is part of the product and must be retained by the end customer. Read the manual in full and follow the indicated steps when installing ION INDUSTRIES cover materials.

#### Intended use

Use the cover materials only for finishing the corresponding basic elements.

**Step 1**  
Turn off the power. If necessary, dismantle or remove the old switchgear.

**Step 2**  
Install the desired ION Base Element. Mount the switchgear securely and level in the mounting box. Where possible, follow the wiring diagram on the ION Base Element packaging.

**Step 3**  
Position the cover frame. Place the cover frame over the switchgear and ensure it fits properly. Then secure the cover frame with the (clamping element of the) inner mechanism.

**Step 4**  
Check that everything is properly secured and positioned as desired.

**Step 5**  
Turn the power back on and check the operation of the switchgear.

### Deutsch

Diese Anleitung richtet sich an alle Abdeckrahmen, Zentralplatten, Stufendimmer-Drehknöpfe, Bedienungstaster, TastDreh-Stufendimmerknöpfe, Wandsteckdosen und Schalter von ION INDUSTRIES.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss vom Endkunden aufbewahrt werden. Lesen Sie die Anleitung vollständig durch und befolgen Sie die angegebenen Schritte bei der Installation von ION INDUSTRIES Abdeckmaterial.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Abdeckmaterial nur zum Abschluss der dazugehörigen Basiselemente.

**Schritt 1**  
Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie ggf. das alte Schaltmaterial.

**Schritt 2**  
Bringen Sie das gewünschte ION-Basiselement an. Montieren Sie das Schaltmaterial fest und waagrecht in der Unterputzdose. Beachten Sie ggf. das Schaltschema auf der Verpackung des ION-Basiselements.

**Schritt 3**  
Positionieren Sie den Abdeckrahmen. Setzen Sie den Abdeckrahmen über das Schaltmaterial und achten Sie auf einen guten Sitz. Befestigen Sie den Rahmen anschließend mit dem (Klemmelement des) Innenmechanismus.

**Schritt 4**  
Überprüfen Sie, ob alles fest sitzt und richtig positioniert ist.

**Schritt 5**  
Schalten Sie den Strom wieder ein und prüfen Sie die Funktion des Schaltmaterials.

### Français

Ce manuel est destiné à tous les châssis de recouvrement, plaques centrales, boutons de variateur, bascules de commande, boutons-poussoirs variateurs, prises murales et interrupteurs de ION INDUSTRIES.

Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé par le client final. Lisez attentivement le manuel et suivez les étapes indiquées lors de l'installation du matériel de recouvrement ION INDUSTRIES

#### Utilisation prévue

Utilisez le matériel de recouvrement uniquement pour la finition des éléments de base correspondants.

**Étape 1**  
Coupez le courant. Si nécessaire, démontez ou retirez l'ancien appareillage.

**Étape 2**  
Installez l'élément de base ION souhaité. Montez l'appareillage solidement et de niveau dans le boîtier d'encastrement. Suivez le schéma de câblage figurant sur l'emballage de l'élément de base ION si disponible.

**Étape 3**  
Positionnez le cadre de finition. Placez-le sur l'appareillage et assurez-vous qu'il est bien ajusté. Fixez ensuite le cadre à l'aide de l'élément de fixation du mécanisme interne.

**Étape 4**  
Vérifiez que tout est bien fixé et positionné correctement.

**Étape 5**  
Rétablissez le courant et vérifiez le bon fonctionnement de l'appareillage.

### Íslenska

Þessi handbók er ætluð fyrir öll klæðingargrindur, miðplötur, dimmerhryppar, stjórnvippur, knappar fyrir þrýstipassað dimmer, veggstíkar og rofa frá ION INDUSTRIES.

Þessi handbók er hluti af vörunni og skal geymast af endanotanda. Lestu handbókina vandlega og fylgdu tilgreindum skrefum við uppsetningu á yfirborðsefni ION INDUSTRIES.

**Avsedd anvandning**  
Notaðu aðeins yfirborðsefni til að ljúka viðeigandi grunneiningum.

**Skref 1**  
Slökktu á rafmagninu. Fjarlægðu eldri rofaefni ef þörf krefur.

**Skref 2**  
Settu upp viðeigandi ION grunnþátt. Festu rofaefnið tryggilega og í láréttri stöðu í innfellaða rafmagnskassanum. Fylgdu tengiskema á umbúðum ef mögulegt.

**Skref 3**  
Staðsettu lokarammen. Settu hann yfir rofaefnið og tryggðu að hann passi vel. Festu hann síðan með (klemmuhluta) innra hluta.

**Skref 4**  
Gakktu úr skugga um að allt sé vel fest og rétt sett upp.

**Skref 5**  
Kveiktu aftur á rafmagninu og prófaðu virkni rofaefnisins.

### Español

Este manual está destinado a todos los marcos de cobertura, placas centrales, botones de regulador, rockers de control, botones de regulador de pulsación, enchufes de pared e interruptores de ION INDUSTRIES.

Este manual forma parte del producto y debe ser conservado por el cliente final. Lea el manual completo y siga los pasos indicados al instalar el material de cubierta de ION INDUSTRIES.

#### Určené použití

Utilice el material de cubierta solo para el acabado de los elementos base correspondientes.

**Paso 1**  
Desconecte la corriente. Si es necesario, desmonte o retire el material eléctrico antiguo.

**Paso 2**  
Coloque el elemento base ION deseado. Monte el material firmemente y nivelado en la caja de empotrar. Siga el esquema de conexión de la caja si está disponible.

**Paso 3**  
Coloque el marco embellecedor. Sitúelo sobre el material eléctrico y asegúrese de que encaje correctamente. Luego fíjelo con el elemento de sujeción del mecanismo interior.

**Paso 4**  
Compruebe que todo esté bien sujeto y correctamente colocado.

**Paso 5**  
Vuelva a conectar la corriente y verifique el funcionamiento del material eléctrico.

### Česky

Tento návod je určen pro všechny krycí rámečky, středové desky, ovladače stmívače, ovládací páčky, tlačítkové ovladače stmívače, nástěnné zásuvky a spínače od ION INDUSTRIES.

Tato příručka je součástí výrobku a musí být uchována koncovým zákazníkem. Přečtete si příručku v plném rozsahu a při instalaci krycího materiálu ION INDUSTRIES dodržujte uvedené kroky.

**Uso previsto**  
Používejte krycí materiál pouze k dokončení odpovídajících základních prvků.

**Krok 1**  
Vypněte napájení. V případě potřeby demontujte nebo odstraňte starý vypínač.

**Krok 2**  
Nainstalujte požadovaný základní prvek ION. Připevněte zařízení pevně a vodorovně do instalační krabice. Pokud je to možné, dodržujte schéma zapojení uvedené na obalu základního prvku ION.

**Krok 3**  
Umístěte krycí rámeček. Nasaďte ho přes zařízení a ujistěte se, že dobře sedí. Poté ho upevněte pomocí (upínacího prvku) vnitřního mechanismu.

**Krok 4**  
Zkontrolujte, zda je vše pevně a správně umístěno.

**Krok 5**  
Znovu zapněte napájení a ověřte funkčnost zařízení.

### Slovenský

Tento návod je určený pre všetky krycie rámy, centrálné dosky, otočné gombíky stmívačov, ovládacie páčky, tlačidlové stmívače, nástenné zásuvky a spínače od ION INDUSTRIES.

Tento návod je súčasťou výrobku a musí byť uchovaný koncovým zákazníkom. Prečítajte si celý návod a dodržujte uvedené kroky pri inštalácii krycieho materiálu ION INDUSTRIES.

**Fyrirhuguð notkun**  
Používajte krycí materiál iba na dokončenie zodpovedajúcich základných prvkov.

**Krok 1**  
Vypnite napájanie. V prípade potreby demontujte alebo odstráňte starý vypínač.

**Krok 2**  
Nainštalujte požadovaný ION základný prvok. Pripevnite vypínač pevne a vodorovne do inštaláčnej krabice. Ak je to možné, dodržujte schému zapojenia uvedenú na obale základného prvku ION.

**Krok 3**  
Umiestnite krycí rámič. Nasadte ho na vypínač a uistite sa, že dobre sedí. Následne ho upevnite pomocou (upínacieho prvku) vnútorného mechanizmu.

**Krok 4**  
Skontrolujte, či je všetko správne pripevnené a umiestnené podľa potreby.

**Krok 5**  
Znovu zapnite napájanie a skontrolujte funkčnosť vypínača.

### Svenska

Denna manual är avsedd för alla täckramar, centralplattor, dimmerknappar, styrvippor, tryckdimmerknappar, vägguttag och strömbrytare från ION INDUSTRIES.

Denna handbok är en del av produkten och måste sparas av slutanvändaren. Läs handboken noggrant och följ de angivna stegen vid installation av ION INDUSTRIES täckmaterial.

**Tiltenkt bruk**  
Använd täckmaterialet endast för att avsluta motsvarande basenheter.

**Steg 1**  
Stäng av strömmen. Demontera eller ta bort gammal utrustning om det behövs.

**Steg 2**  
Installera önskat ION-basenheter. Montera utrustningen stadigt och i våg i apparatdosan. Följ kopplingsschemat på förpackningen om möjligt.

**Steg 3**  
Placera täckramen. Sätt ramen över utrustningen och se till att den passar ordentligt. Fäst sedan ramen med (klämelementet i) innandömet.

**Steg 4**  
Kontrollera att allt sitter ordentligt och är korrekt placerat.

**Steg 5**  
Slå på strömmen igen och kontrollera att utrustningen fungerar.

### Norsk

Denne manual er ment for alle dekningsrammer, sentralplater, dimmerknott, kontrollvipper, trykksdimmerknott, vegguttak og brytere fra ION INDUSTRIES.

Denne veiledningen er en del av produktet og må oppbevares av sluttkunden. Les veiledningen nøye og følg de angitte trinnene ved installasjon av ION INDUSTRIES dekkmateriale.

**Účel použití**  
Buk dekkmaterialet kun til å fullføre de tilhørende grunnelementene.

**Trinn 1**  
Slå av strømmen. Demonter eller fjern det gamle utstyret om nødvendig.

**Trinn 2**  
Installer ønsket ION-grunnelement. Monter utstyret stødig og i vater i innbyggingsboksen. Følg koblingsskjemaet på emballasjen dersom tilgjengelig.

**Trinn 3**  
Plasser dekkrammen. Sett den over utstyret og sørg for at den sitter godt. Fest deretter rammen med (klemmelementet til) innmaten.

**Trinn 4**  
Sjekk at alt sitter godt og er riktig plassert.

**Trinn 5**  
Slå på strømmen igjen og kontroller at utstyret fungerer.

### Suomen Kieli

Tämä käsikirja on tarkoitettu kaikille ION INDUSTRIES-yhtiön suojakehyksille, keskuslevyille, himmenninnoille, ohjausvipuille, painike-himmenninnoille, seinäpistorasioille ja kytkimille.

Tämä ohje kuuluu tuotteeseen ja asiakkaan tulee säilyttää se. Lue ohje kokonaan ja seuraa annettuja vaiheita asentaessasi ION INDUSTRIESin peitemateriaaleja.

**Käyttötarkoit**  
Käytä peitemateriaaleja ainoastaan yhteensopiven peruselementtien viimeistelyyn.

**Vaihe 1**  
Katkaise virta. Poista tarvittaessa vanha kytkinmateriaali.

**Vaihe 2**  
Asenna haluttu ION-peruselementti. Kiinnitä kytkinmateriaali tukevasti ja vaakasuoraan asennusrasiaan. Noudata tarvittaessa pakkauksessa olevaa kytkentäkaaviota.

**Vaihe 3**  
Aseta peiterunko paikoilleen. Aseta se kytkinmateriaalin päälle ja varmista hyvä istuvuus. Kiinnitä peiterunko sitten sisäosan (kiinnityselementillä).

**Vaihe 4**  
Tarkista, että kaikki on kunnolla kiinni ja oikein sijoitettu.

**Vaihe 5**  
Kytke virta takaisin päälle ja tarkista kytkinmateriaalin toiminta.

#### ION INDUSTRIES (NL)

Symfonielaan 12,  
3438 EV Nieuwegein,  
Nederland

info@ionindustries.com  
+31 (0)85 – 489 05 25



WWW.IONINDUSTRIES.COM